

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
 Bid Receiving Public Works and Government  
 Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
 publics et Services gouvernementaux Canada  
 800 Burrard Street, 12th Floor  
 800, rue Burrard, 12e étage  
 Vancouver, BC V6Z 2V8  
 Bid Fax: (604) 775-7526

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
 Raison sociale et adresse du  
 fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
 Public Works and Government Services Canada -  
 Pacific Region  
 800 Burrard Street, 12th Floor  
 800, rue Burrard, 12e étage  
 Vancouver, BC V6Z 2V8

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>Autoclave   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>39903-130156/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001                            |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>39903-130156   | <b>Date</b><br>2012-12-05  |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$VAN-792-6847  |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>VAN-2-35145 (792)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                             |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2013-01-02</b>  | <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Pacific Standard Time<br>PST |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>                                 |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Goyette, Jean-Francois   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>van792                       |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(604) 775-7637 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(604) 775-7526                       |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>Canadian Food Inspection Agency<br>3155 Willingdon Green, Burnaby, BC<br>V5G 4P2 |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>                                    |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

## Amendement 001

Cet amendement vise à répondre aux questions des fournisseurs et à modifier la Méthode de sélection et la Base de paiement.

### Questions et réponses

Question 1: À la page 9 de 19, Partie 5 - Attestations, le paragraphe 2.2 stipule: “*Le Soumissionnaire doit fournir une certification ISO 9001 pour le système proposé.*”. Nous ne sommes pas certifiés par ISO mais nous sommes certifiés par la FDA. Est-ce un équivalent acceptable?

Réponse 1: Oui

### Modifications à la Demande de propositions

À la page 9 de 19, Partie 5 - Certifications, paragr 2.2

Effacer :Le Soumissionnaire doit fournir une certification ISO 9001 pour le système proposé.

À la page 13 de 19, Annexe A - Besoin, article 1.1.2

Effacer : Le système doit être certifié ISO 9001

À la page 15 de 19, Annexe A - Besoin, Critères techniques cotés par points, 1.1 Stérilisateur à vapeur (autoclave) - critères cotés par points

Insérer :

|       |   | <b>Exigence Satisfaite</b>                          | <b>Points</b>  |
|-------|---|---|--|
| 1.1.3 | Le système ou le fabricant est certifié par un organisme de gestion de la qualité tel que ISO 9001, FDA ou un autre organisme équivalent. | Oui:____<br>Non:____<br>Certification proposée:____ | ISO 9001 = 4pts<br>FDA = 2 pts<br>Autre équivalent = 2pts<br>Aucun = 0 pts |

À la page 6 de 19, Partie 4 - Procédures d'évaluation et méthode de sélection, Section 2 Méthode de sélection, paragr 2.1

Effacer : Pour être déclarée recevable, une soumission doit:

(c)obtenir le nombre minimal de ~~25~~ points exigés pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques cotés. L'échelle de cotation compte ~~36~~ points.

Insérer :Pour être déclarée recevable, une soumission doit:

(c)obtenir le nombre minimal de 28 points exigés pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques cotés. L'échelle de cotation compte 40 points.

---

À la page 5 de 19, Partie 3 - Instructions pour la préparation des soumissions

Effacer :Section I: Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Insérer :Section I: Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Les soumissionnaires doivent démontrer leur conformité à l'Annexe A - Besoin de la demande de soumissions en fournissant de l'information substantielle complète et détaillée qui décrit la façon dont l'exigence est respectée et traitée.

À la page 18 de 19, Annexe B - Base de paiement,

Effacer : A) Les prix doivent être indiqués en dollars canadiens, FAB destination livré à l'Agence canadienne d'inspection des aliments à Burnaby en Colombie-Britannique. Toutes caractéristiques optionnelles en dehors du Besoin doit être en sus.

Insérer : A) Les prix doivent être indiqués en dollars canadiens, FAB destination livré *et installé* à l'Agence canadienne d'inspection des aliments à Burnaby en Colombie-Britannique. Toutes caractéristiques optionnelles en dehors du Besoin doit être en sus.

**Tous les autres termes et conditions demeurent les mêmes.**